



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

DELIBERA N. 61/16/CSP

PROVVEDIMENTO AI SENSI DEGLI ARTICOLI 8, COMMI 2 E 4, E 9, COMMA 1, LETT. D), DEL REGOLAMENTO IN MATERIA DI TUTELA DEL DIRITTO D'AUTORE SULLE RETI DI COMUNICAZIONE ELETTRONICA E PROCEDURE ATTUATIVE AI SENSI DEL DECRETO LEGISLATIVO 9 APRILE 2003, N. 70, DI CUI ALLA DELIBERA N. 680/13/CONS

(PROC. N. 305/DDA/GDS - qiqru.org)

L'AUTORITÀ

NELLA riunione della Commissione per i servizi e i prodotti del 24 marzo 2016;

VISTA la legge 31 luglio 1997, n. 249, recante *“Istituzione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo”* e, in particolare, l'art. 1, comma 6, lett. b), n. 4-bis;

VISTA la legge 14 novembre 1995, n. 481, recante *“Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei servizi di pubblica utilità”*;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, recante *“Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”*;

VISTO il decreto legislativo 1 agosto 2003, n. 259, recante *“Codice delle comunicazioni elettroniche”*;

VISTA la legge 22 aprile 1941, n. 633, recante *“Protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio”*;

VISTO il decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, recante *“Attuazione della direttiva 2000/31/CE relativa a taluni aspetti giuridici dei servizi della società dell'informazione nel mercato interno, con particolare riferimento al commercio elettronico”*, di seguito denominato anche *Decreto*;

VISTO, in particolare, l'art. 14 del *Decreto*, il quale dispone che l'autorità giudiziaria o quella amministrativa avente funzioni di vigilanza può esigere, anche in via d'urgenza, che il prestatore di servizi, nell'esercizio delle proprie attività come ivi definite, impedisca o ponga fine alle violazioni commesse;

VISTO, altresì, l'art. 17 del *Decreto*, il quale dispone, al comma 3, che *“Il prestatore è civilmente responsabile del contenuto di tali servizi nel caso in cui, richiesto dall'autorità giudiziaria o amministrativa avente funzioni di vigilanza, non ha agito*



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

prontamente per impedire l'accesso a detto contenuto, ovvero se, avendo avuto conoscenza del carattere illecito o pregiudizievole per un terzo del contenuto di un servizio al quale assicura l'accesso, non ha provveduto ad informarne l'autorità competente";

VISTA la delibera n. 680/13/CONS, del 12 dicembre 2013, recante “*Regolamento in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70*”, di seguito denominato anche *Regolamento*;

VISTI gli atti del procedimento;

CONSIDERATO quanto segue:

1. Con istanza DDA/674, pervenuta in data 10 marzo 2016 (prot. n. DDA/0000591), è stata segnalata dalla Digital Content Protection S.r.l., giusta delega della AESVI- Associazione editori sviluppatori videogiochi italiani, per conto dei titolari dei diritti di sfruttamento sulle opere oggetto dell'istanza, la presenza di una significativa quantità di opere di carattere videloludico per diversi dispositivi di videogiochi, sul sito *internet* qiquro.org, in presunta violazione della legge 22 aprile 1941, n. 633, tra cui sono specificamente indicate a titolo esemplificativo e non esaustivo, le seguenti:
 - “*FIFA 15*”, alla pagina *internet*
http://qiquro.org/06/12/2015/games/748170/fifa_15_ultimate_team_edition.html?rk=595
 - “*FIFA Manager 14*”, alla pagina *internet*
http://qiquro.org/29/10/2013/games/611917/fifa_manager_14_legacy_edition.html?rk=595
 - “*Mortal Kombat X*”, alla pagina *internet*
http://qiquro.org/23/04/2015/games/715331/mortal_kombat_x_premium_edition.html?rk=33409744
 - “*LEGO Jurassic World*”, alla pagina *internet*
http://qiquro.org/14/06/2015/games/723941/lego_jurassic_world_2015_rus_e.html?rk=975
 - “*The Witcher 3*”, alla pagina *internet*
http://qiquro.org/21/01/2016/games/755143/the_witcher_3_wild_hunt_v1_12.html?rk=33799278
 - “*Epic Mickey 2: The Power of Two*”, alla pagina *internet*
http://qiquro.org/07/10/2014/games/680621/epic_mickey_2_the_power_of_two.html?rk=33799289
 - “*Disney Universe*”, alla pagina *internet*
http://qiquro.org/05/12/2011/games/457015/disney_mir_geroev_disney_universe_2011_rus_multi3_lossless_repack_ot_r_g_unigamers.html?rk=33732566



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

- “New Super Mario Bros. Wii”, alla pagina internet
http://qiqru.org/16/08/2011/games/422903/new_super_mario_bros_repack_by_manson_2009_eng.html?rk=33799340
- “Mario & Luigi: Bowser's Inside Story”, alla pagina internet
http://qiqru.org/19/09/2009/games/190793/mario__luigi__bowsers_inside_story_2009_eng_nds.html?rk=33799340
- “FIFA 15”, alla pagina internet
http://qiqru.org/09/02/2015/games/703224/fifa_15_v_1_4_2014_rus_eng_mul.html?rk=595
- “Need for Speed Rivals”, alla pagina internet
http://qiqru.org/21/01/2016/games/755041/need_for_speed_rivals_deluxe_e.html?rk=110
- “Battlefield Hardline”, alla pagina internet
http://qiqru.org/23/08/2015/games/733585/battlefield_hardline_digital_d.html?rk=33799250
- “Mad Max”, alla pagina internet
http://qiqru.org/10/09/2015/games/736084/mad_max_2015_rus_eng_multi8_re.html?rk=32568919
- “Batman: Arkham Knight”, alla pagina internet
http://qiqru.org/07/08/2015/games/731320/batman_arkham_knight_premium_e.html?rk=33799272
- “The Witcher 3”, alla pagina internet
http://qiqru.org/12/06/2015/games/723595/the_witcher_3_wild_hunt_v1_05_.html?rk=33799278
- “Disney Infinity 2.0”, alla pagina internet
http://qiqru.org/23/11/2014/games/689352/disney_infinity_2_0_supereroi.html?rk=33799295
- “Disney Planes”, alla pagina internet
http://qiqru.org/06/09/2013/games/600318/disney_planes_2013_rus_eng_rep.html?rk=33732566
- “New Super Mario Bros. Wii”, alla pagina internet
http://qiqru.org/14/08/2011/games/422185/new_super_mario_bros_2009_eng.html?rk=33799340
- “New Super Mario Bros.”, alla pagina internet
http://qiqru.org/17/12/2009/games/223409/super_mario_super_mario_pack_1985_2009_eng_pc.html?rk=33799340
- “FIFA 15”, alla pagina internet
http://qiqru.org/04/02/2015/games/702183/fifa_15_ultimate_team_edition_.html?rk=595



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

- “FIFA 14”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/20/10/2013/games/609687/fifa_14_2013_rus_eng_repack_r_.html?rk=595
- “Battlefield Hardline”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/15/08/2015/games/732551/battlefield_hardline_digital_d.html?rk=33799250
- “The Sims 4”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/05/09/2014/games/674424/the_sims_4_deluxe_edition_2014.html?rk=3302
- “Epic Mickey 2: The Power of Two”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/25/11/2014/games/689616/disney_epic_mickey_dve_legendy.html?rk=33799289
- “Disney Universe”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/07/12/2011/games/457312/disney_mir_geroev_disney_universe_2011_rus_repack_by_dumu4.html?rk=33732566
- “Mortal Kombat X”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/15/04/2015/games/714152/mortal_kombat_x_2015_rus_eng_m.html?rk=33409744
- “LEGO Marvel Super Heroes”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/18/04/2014/games/648854/lego_marvel_super_heroes_updat.html?rk=975
- “Wii Sports Resort”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/23/03/2010/games/258073/wii_sports_resort_2009_wii_eng.html?rk=33799382
- “New Super Mario Bros. Wii”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/23/11/2010/games/331499/novye_super_bratja_mario___new_super_mario_bros_2010_rus_pc.html?rk=33799340

Il soggetto istante ha dichiarato, inoltre, che: “Sono presenti più opere diffuse illegalmente sullo stesso sito/pagina. Numero indicativo delle opere: 31782”;

2. Con istanza DDA/676, pervenuta in data 10 marzo 2016 (prot. n. DDA/0000592), è stata segnalata dalla FPM-Federazione Contro la Pirateria Musicale e Multimediale, in qualità di soggetto legittimato, in quanto mandataria per il territorio italiano dei titolari dei diritti di sfruttamento sulle opere oggetto dell’istanza, la presenza di una significativa quantità di opere di carattere sonoro, sul medesimo sito *internet* qiqru.org, in presunta violazione della legge 22 aprile 1941, n. 633, tra cui sono specificamente indicate a titolo esemplificativo e non esaustivo, le seguenti:
 - “Laura Pausini/Io canto”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/31/01/2011/music_mp3/354958/laura_pausini___tra_te_e_il_mare___resta_in_ascolto___io_canto_3_diska___mp3.html?rk=33881912



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

- “Coldplay/Viva La Vida”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/16/05/2010/music_mp3/274492/ligabue___arrivederci_mostro_2010.html?rk=33882287
 - “Zucchero/Live in Italy”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/15/03/2009/music_mp3/109611/zucchero_sugar_fornaciari___live_in_italy_2008.html?rk=33882233
 - “Noemi Sulla mia pelle”, alla pagina *internet*
<http://www.vitorrentz.org/torrent/e0496f11975d430649cbd0d79822bee7a0530f9a>
 - “Zucchero/Chocabeck”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/05/11/2010/music_mp3/325219/zucchero___chocabeck_2010.html?rk=33882233
 - “Zucchero/La sesion cubana”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/06/12/2012/music_mp3/543698/zucchero_la_sesion_cubana_2012_flac_lossless.html?rk=33882233
 - “Zucchero/All the best”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/13/06/2015/music_mp3/723767/zucchero_all_the_best_video_c.o.html?rk=33882233
 - “Vasco Rossi/Buoni o cattivi”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/30/01/2011/music_mp3/354901/vasco_rossi___buoni_o_cattivi_2004___mp3___2_klipa.html?rk=33882225
 - “Vasco Rossi/Live Kom 011”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/09/02/2013/music_mp3/558398/vasco_rossi_live_kom_011_the_complete_edition_2012_720p_bdrip.html?rk=33882225
 - “Alessandra Amoroso/Senza Nuvole”, alla pagina *internet*
http://qiqru.org/28/12/2009/music_mp3/227330/alessandra_amoroso___senza_nuvole_2009.html?rk=33882320
2. Dalle verifiche condotte sul sito oggetto delle istanze è emerso che sono effettivamente accessibili, alle pagine *internet* indicate, riproduzioni delle opere di carattere videoludico e sonoro sopra elencate e che le stesse appaiono diffuse in presunta violazione degli artt. 1, 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41. Questi elementi inducevano la Direzione a ritenere che i fatti stessi configurassero un’ipotesi di violazione grave e di carattere massivo;
 3. Considerato, inoltre, che entrambe le istanze facevano riferimento al medesimo sito *internet*, si riteneva che sussistessero le condizioni per una trattazione congiunta delle stesse in un unico procedimento. La documentazione afferente l’istanza DDA/674 confluiva, pertanto, nella trattazione dell’istanza DDA/676;
 4. Dalle suddette verifiche risultava, altresì, quanto segue: il nome a dominio del sito qiqru.org, risulta verosimilmente registrato per conto della società Whois Privacy Corp., specializzata nella fornitura di servizi di anonimato in rete attraverso sistemi di



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

mascheramento dei dati dell'utente, la quale risulta verosimilmente avere sede a Nassau, Bahamas; i contatti forniti sono il n. di telefono +1.5163872248 ed indirizzo *e-mail* 5438c30af3xvm29@5225b4d0pi3627q9.whoisprivacycorp.com; i servizi di *hosting* risultano verosimilmente forniti dalla società Serverius Holding B.V., De Linge 26, 8253 PJ Dronten, Netherlands, i cui contatti forniti sono il numero di telefono +31887378374 e l'indirizzo *e-mail* support@serverius.net; i *server* risultano verosimilmente afferenti alla società 3nt Solutions Llp e risultano localizzati a Londra, Regno Unito;

5. Con comunicazione del 14 marzo 2016 (prot. n. DDA/0000604), la Direzione contenuti audiovisivi ha dato avvio al procedimento istruttorio n. 305/DDA/GDS relativo alle istanze DDA/674 e DDA/676, rilevando che le stesse non risultavano irricevibili, improcedibili, inammissibili, né manifestamente infondate e che dalle verifiche condotte emergeva la presunta violazione degli artt. 1, 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41. Nella predetta comunicazione la Direzione rappresentava, altresì, di aver ravvisato la sussistenza delle condizioni per l'applicazione dei termini abbreviati di cui all'art. 9 del *Regolamento*, in ragione della gravità della violazione segnalata e del suo carattere massivo e della circostanza che le istanze sono state presentate da associazioni di cui all'art. 1, comma 1, *lett. u*), del *Regolamento*;
6. Considerata la localizzazione all'estero dei *server* ospitanti il sito qiqru.org, è stata data comunicazione dell'avvio del procedimento ai prestatori di servizi della società dell'informazione di cui all'art. 14 del *Decreto*, mediante pubblicazione sul sito *internet* dell'Autorità, ai sensi dell'art. 8, comma 3, della legge n. 241/90, in ragione dell'elevato numero di destinatari, circostanza che rende particolarmente gravosa la comunicazione personale. La comunicazione di avvio è stata altresì inviata agli indirizzi attraverso i quali è stato possibile stabilire un contatto con il soggetto richiedente il nome a dominio per il sito medesimo, alla società che verosimilmente risulta essere il fornitore di servizi di *hosting* e a quella cui appaiono riconducibili i *server* impiegati. Con la medesima comunicazione di avvio le parti sono state informate della possibilità di adeguarsi spontaneamente alla richiesta del soggetto istante;
7. Dai riscontri effettuati in corso di istruttoria sul sito oggetto delle istanze, risulta confermata l'accessibilità alle opere, configurando una fattispecie di violazione grave e di carattere massivo degli artt. 1, 2, comma 1, n. 2), 12, 13, 16, 72 e ss. e 80, della citata legge n. 633/41;
8. Nei termini fissati dall'art. 9, comma 1, *lett. b*), del *Regolamento*, ovvero entro tre giorni lavorativi decorrenti dal 14 marzo 2016, non è stata presentata, né dai prestatori di servizi di cui all'art. 14 del *Decreto* né da altri soggetti, alcuna controdeduzione in merito al presente procedimento;
9. Non si ritiene, peraltro, che l'accesso a tali opere digitali sul medesimo sito, possa ritenersi giustificato alla luce del regime di eccezioni e limitazioni al diritto d'autore previsto dal Capo V, Sezione I, della legge n. 633/41;



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

10. L'art. 8, comma 2, del *Regolamento* stabilisce che, qualora ritenga sussistente la violazione del diritto d'autore, l'Autorità esige, nel rispetto dei criteri di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, che i prestatori di servizi destinatari della comunicazione di avvio del procedimento impediscano la violazione medesima o vi pongano fine. La stessa norma prevede altresì che, a tale scopo, l'Autorità adotta i pertinenti ordini, ai quali i prestatori dei servizi devono ottemperare entro tre giorni dalla notifica del relativo provvedimento. Tale termine è ridotto a due giorni, ai sensi dell'art. 9, comma 1, *lett. e*), del *Regolamento*, nell'ipotesi di procedimento abbreviato, come nel caso di specie;
11. L'art. 8, comma 4, del *Regolamento* prevede, inoltre, che qualora il sito sul quale sono rese accessibili opere digitali in violazione del diritto d'autore o dei diritti connessi sia ospitato su un *server* ubicato fuori del territorio nazionale, come si verifica nel caso di specie, l'Autorità può ordinare ai prestatori di servizi che svolgono attività di *mere conduit* di cui all'art. 14 del *Decreto* di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito, nonché, ai sensi del successivo comma 5, di procedere a reindirizzare automaticamente verso una pagina *internet*, redatta secondo le modalità definite dall'Autorità, le richieste di accesso alla pagina *internet* su cui è stata accertata la presenza di opere digitali diffuse in violazione del diritto d'autore;

RITENUTA, pertanto, nel rispetto dei principi di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, la sussistenza dei presupposti per l'emanazione di un ordine di disabilitazione dell'accesso al sito *internet* qiquu.org, mediante blocco del DNS, da realizzarsi da parte dei prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina *internet* redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento;

UDITA la relazione del Commissario Antonio Martusciello, relatore ai sensi dell'art. 31 del *Regolamento concernente l'organizzazione ed il funzionamento dell'Autorità*;

ORDINA

ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano, individuati ai sensi dell'art. 14 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito qiquu.org, mediante blocco del DNS, da realizzarsi entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina *internet* redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento.

L'ottemperanza al presente ordine si considera avvenuta con la disabilitazione del sito qiquu.org nei tempi e con le modalità suesposte. Rimane fermo l'obbligo in capo ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano di continuare ad adeguarsi agli ordini già emanati dall'Autorità ai sensi degli artt. 8, commi 2 e 4, e 9, comma 1, *lett. d*), del *Regolamento* in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile



Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni

2003, n. 70, di cui alla delibera n. 680/13/CONS, i cui siti oggetto di disabilitazione all'accesso sono elencati nella lista di cui all'allegato B al presente provvedimento.

L'inottemperanza all'ordine impartito con il presente provvedimento comporta l'applicazione della sanzione prevista dall'art. 1, comma 31, della legge 31 luglio 1997, n. 249 e la comunicazione agli organi di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 182-ter della legge n. 633/41.

Ai sensi dell'art. 1, comma 26, della legge 31 luglio 1997, n. 249, i ricorsi avverso i provvedimenti dell'Autorità rientrano nella giurisdizione esclusiva del Giudice Amministrativo.

Ai sensi degli artt. 29 e 119, comma 1, *lett. b)*, e comma 2, del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104, il termine per ricorrere avverso il presente provvedimento è di **sessanta** giorni dalla notifica del medesimo.

La competenza di primo grado, ai sensi degli artt. 133, comma 1, *lett. l)*, e 135, comma 1, *lett. c)*, del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104, è attribuita in via esclusiva ed inderogabile al Tribunale Amministrativo Regionale per il Lazio.

Il presente provvedimento è notificato ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano, individuati ai sensi dell'art. 14 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, mediante pubblicazione sul sito *web* dell'Autorità.

Roma, 24 marzo 2016

IL PRESIDENTE
Angelo Marcello Cardani

IL COMMISSARIO RELATORE
Antonio Martusciello

Per attestazione di conformità a quanto deliberato
IL SEGRETARIO GENERALE *ad interim*
Antonio Perrucci